ឈរលើស្មារតីសាមគ្គីភាព៖

ពង្រឹងសមត្ថភាពសិស្សានុសិស្ស និងក្រុមគ្រួសារ ដែលជាជនអន្តោប្រវេសន៍របស់យើង

LONG BEACH
UNIFIED • SCHOOL • DISTRICT
Excellence and Equity

LONG BEACH UNIFIED • SCHOOL • DISTRICT

សេចក្តីថ្លែងការពីអគ្គនាយកអប់រំ

ឈរលើស្មារតីសាមគ្គីភាព៖ ពង្រឹងសមត្ថភាពសិស្សានុសិស្ស និងក្រុមគ្រួសារ ដែលជាជនអន្តោប្រវេសន៍របស់យើង

ជូនចំពោះគ្រួសាររបស់មន្ទីរអប់រំឡុងប៊ិចទាំងមូល៖

នៅមន្ទីរអប់រំឡុងប៊ិចនេះ ស្របតាមការណែនាំក្នុង **ចក្ខុវិស័យ 2035** គឺយើងខ្ញុំបង្កើតនូវកិច្ចប្រឹងប្រែងរបស់យើង ដើម្បីកសាងអនាគតដែលរីកចម្រើន សម្រាប់សិស្សានុសិស្សទាំងអស់គ្នា។ ផែនការយុទ្ធសាស្ត្ររបស់យើង ដែលមានចំណងជើងថា **បង្កើតអនាគតដ៏ប្រសើររួមជាមួយគ្នា** គឺកើតចេញពីចក្ខុវិស័យនេះ និងឆ្លុះបញ្ចាំងនូវការប្តេជ្ញាចិត្តដ៏មុតមាំរបស់យើងចំពោះ សមធម៌ និងឧត្តមភាព—ដើម្បីធានាថា សិស្សគ្រប់រូប គ្រួសារ និងបុគ្គលិករាល់គ្នាធ្វើការលើកកម្ពស់សហគមន៍របស់យើង ឱ្យកាន់តែរឹងមាំនិងរុងរឿង កាន់តែមានការរួមបញ្ចូលគ្នា និងកាន់តែមានការតស៊ូអត់ធនថែមទៀត។ ភាពរឹងមាំរួមរបស់យើង គឺស្ថិតលើភាពដ៏ចំរុះរបស់យើង ហើយយើងនៅតែប្តេជ្ញាចិត្ត ដើម្បីធានាថា សមាជិកគ្រប់រូបនៅសហគមន៍យើង មានអារម្មណ៍ថា មានតម្លៃ ស្វាគមន៍ និងទទួលបានការគាំទ្រ។

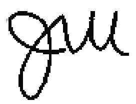
ជនអន្តោប្រវេសន៍ជាច្រើន ដើរតួនាទីដ៏សំខាន់ក្នុងរឿងរ៉ាវរបស់មន្ទីរអប់រំយើង និងរឿងរ៉ាវរបស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាយើង។ សិស្សានុសិស្ស និងគ្រួសារជាច្រើនរបស់យើង នាំមកនូវភាសា ប្រពៃណី និងបទពិសោធន៍ជាច្រើន ដែលបន្ថែមពីលើសរសៃឈាម ដ៏សំបូរបែបរបស់សាលាយើងជាច្រើន។ ទស្សនៈយល់ឃើញជាច្រើន ជម្រុញទឹកចិត្តយើង ហើយសេចក្តីប្រាថ្នាចង់បានរបស់ពួកគេ បានដាស់តឿនដល់យើងអំពីគោលបំណងរបស់យើង ហើយនិងការរួមចំណែករបស់ពួកគេគឺលើកកម្ពស់ដល់យើងទាំងអស់គ្នាផងដែរ។ នៅមន្ទីរអប់រំឡុងប៊ិចនេះ គឺយើងយល់ថា នៅពេលណាយើងទទួលស្គាល់និងបណ្តាក់ទុនលើសិស្សានុសិស្សដែលជាជនអន្តោប្រវេសន៍របស់យើង នោះគឺយើងបណ្តាក់ទុនលើអនាគតដ៏ភ្លឺស្វាងសម្រាប់អ្នករាល់គ្នាដូច្នោះដែរ។

កិច្ចប្រឹងប្រែងក្នុងការ ឈរលើស្មារតីសាមគ្គីភាព៖ ពង្រឹងសមត្ថភាពសិស្សានុស្ស និងក្រុមគ្រួសារដែលជាជនអន្តោប្រវេសន៍របស់យើង គឺបញ្ជាក់នូវការប្តេជ្ញាចិត្តនេះ ដោយបង្កើននូវកិច្ចប្រឹងប្រែងជាបន្តបន្ទាប់ ដើម្បីលើកកម្ពស់បរិយាកាស ដែលរួមបញ្ចូលគ្នា សមធម៌ និងស្វាគមន៍រាក់ទាក់។ តាមរយៈកម្មវិធីនេះ សិស្សានុសិស្ស និងគ្រួសារដែលជាជនអន្តោប្រវេសន៍ អាចទទួលបានធនធាន និងឱកាសជាច្រើន ហើយនិងការគាំទ្រ ដែលពួកគេត្រូវការ ដើម្បីអាចរីកចម្រើនបាន។ យើងផ្តល់សេចក្តីណែនាំក្នុងការសិក្សា សេវាសុខភាពផ្លូវចិត្ត និងទំនាក់ទំនងផ្សព្វផ្សាយទៅគ្រួសារ ដើម្បីធានាថា សិស្សគ្រប់រូប គឺមានសម្ភារៈឧបករណ៍គ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីសម្រេចការសិក្សាបាន។

ដោយរួមគ្នាក្នុងនាមជាសហគមន៍តែមួយ គឺយើងអាចដោះស្រាយគ្រប់ឧបសគ្គរាំងទាំងអស់បាន ហើយកសាងនូវស្ពានចម្លងមួយ ដែលភ្ជាប់ទំនាំទំនងវប្បធម៌នៃការលើកកម្ពស់ការសិក្សា និងបើកទ្វារឆ្ពោះទៅរកលទ្ធភាពដែលគ្មានដែនកំណត់ឡើយ។ ការងារនេះ គឺស្ថិតក្នុងក្រអៅបេះដូងនៃបេសកម្មរបស់យើង ហើយគឺមានសារៈសំខាន់ណាស់ ដើម្បីបំពេញនូវកិច្ចសន្យាអប់រំសម្រាប់សិស្សគ្រប់រូបនៅមន្ទីរអប់រំឡុងប៊ិចយើងនេះ។

សូមអរគុណ ដែលបានចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំនៅក្នុងដំណើរការងាររួមមួយនេះ ដើម្បីបង្កើតអនាគតមួយ ដែលសិស្សគ្រប់រូបមានឱកាសក្លាយជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិក្នុងការសិក្សា និងរៀនពូកែបាន។

ដោយភាពដៃគូសហការពី



Jill A. Baker បណ្ឌិតអប់រំ

អគ្គនាយកអប់រំ

LONG BEACH
UNIFIED • SCHOOL • DISTRICT
Excellence and Equity

ឈរលើស្មារតីសាមគ្គីភាព៖

ពង្រឹងសិទ្ធិអំណាចសិស្សានុសិស្ស និងក្រុមគ្រួសារដែលជាជនអន្តោប្រវេសន៍របស់យើង

សេចក្តីអំពាវនាវអោយមានចំណាត់ការ

មន្ទីរអប់រំ ឡុងប៊ិច/Long Beach Unified School District ឈរលើស្មារតីសាមគ្គីភាព ជាមួយសិស្សានុសិស្ស និងក្រុមគ្រួសារ ដែលជាជនអន្តោប្រវេសន៍របស់យើង។ យើងប្តេជ្ញាចិត្ត ដើម្បីផ្តល់បរិយាកាសរៀនសូត្រប្រកបដោយសុវត្ថិភាព ការជ្រោមជ្រែង និងការរួមបញ្ចូលគ្នា សម្រាប់សិស្សានុសិស្សទាំងអស់ ដោយមិនគិតពីស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ឡើយ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអប់រំ ឡុងប៊ីច (LBUSD)

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអប់រំ ប្តេជ្ញាចិត្តចំពោះសិស្សានុសិស្សទាំងអស់ ហើយជឿជាក់ថា រាល់សាលារៀនទាំងអស់ គួរតែជាកន្លែងដែលមានសុវត្ថិភាព និងស្វាគមន៍ សម្រាប់សិស្សានុសិស្ស និងក្រុមគ្រួសារទាំងអស់ ដោយមិនគិតអំពីការចូលសញ្ជាតិ ឬស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍របស់ពួកគេឡើយ។ សូមមើលក្នុង ការឆ្លើយតបចំពោះគោលនយោបាយពង្រឹងច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ របស់យើង។

ការឆ្លើយតបរបស់មន្ទីរអប់រំ

ប្រសិនបើ ក្រសួងពង្រឹងច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ និងរដ្ឋាករគយអាមេរិក (I.C.E.) បង្ហាញខ្លួននៅសាលាណាមួយរបស់មន្ទីរអប់រំ៖

- **បុគ្គលិក LBUSD** ត្រូវបានណែនាំ **មិនឱ្យចែករម្លែកព័ត៌មាន** អំពីសិស្សានុសិស្ស ក្រុមគ្រួសារ ឬក៏បុគ្គលិកឡើយ លុះត្រាតែ ទទួលការណែនាំពី **ការិយាល័យប្រឹក្សាច្បាប់ទូទៅ/Office of General Counsel**។
- **បុគ្គលិក គ្រូបង្រៀន សិស្សានុសិស្ស និង មាតាបិតា** គួរតែរាយការណ៍ភ្លាមៗ អំពីភ្នាក់ងារ I.C.E./អាយ ទាំងឡាយ **ទៅកាន់ អ្នកគ្រប់គ្រងសាលាណាមួយ** (ឬអ្នកឆ្លើយតបដែលត្រូវគេចាត់តាំង)។

វិធានការដែលត្រូវត្រៀមលក្ខណៈទុកជាមុនសម្រាប់ក្រុមគ្រួសារ

ត្រូវចាត់វិធានការទាំងនេះក្នុងពេលឥឡូវតែម្តង ដើម្បីធានានូវការត្រៀមលក្ខណៈគ្រួសាររបស់អ្នកទុកជាមុន៖

1. **បញ្ចូលព័ត៌មានទំនាក់ទំនងសាលារៀនក្នុងករណីមានអាសន្ន៖** ត្រូវប្រាកដថា មនុស្សធំដែលទុកចិត្ត គឺមានឈ្មោះក្នុងបញ្ជីអ្នកមកយកកូនពីសាលា។
2. **សូមសរសេរបំពេញ** **ផែនការត្រៀមលក្ខណៈគ្រួសារ៖** ទុកក្រដាសដែលមានព័ត៌មានទំនាក់ទំនង និងឯកសារសំខាន់ៗ សម្រាប់ងាយរក។
3. ត្រូវកត់លេខទូរសព្ទសំខាន់ៗទុក៖
   - លេខការិយាល័យនៅសាលាកូនរបស់អ្នក និងអ្នកបង្ហាត់កម្មវិធីសិក្សាក្រៅម៉ោង។
   - អង្គការផ្តល់ជំនួយគាំទ្រសំខាន់ៗ ដែលមានក្នុងបញ្ជីឈ្មោះខាងក្រោម។
4. ត្រូវដឹងពីសិទ្ធិរបស់អ្នក៖ ស្របតាមច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ មនុស្សទាំងអស់គឺសុទ្ធតែមានសិទ្ធិគ្រប់គ្នា ដោយមិនគិតពីស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ឡើយ។

សូមចូលមើល **មណ្ឌលធនធានច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍/Immigration Legal Resource Center** ដើម្បីទទួលបានធនធានផ្សេងៗ។

ប្រសិនបើមានសមាជិកគ្រួសារត្រូវបានគេឃុំឃាំង

តទំនាក់ទំនងទៅអង្គការទាំងនេះសម្រាប់ការប្រឹក្សា និងការគាំទ្រផ្នែកច្បាប់:

- អូរ៉ាលេ/ÓRALE | **562-276-0267**
  - អូរ៉ាលេÓRALE មានផ្តល់សេវា៖
    - ភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងទៅរកជំនួយផ្នែកច្បាប់ និង **មូលនិធិយុត្តិធម៌នៅ ទីក្រុងឡុងប៊ីច/Long Beach Justice Fund** (មូលនិធិការពារផ្លូវច្បាប់ និងកម្មវិធីផ្តល់ជំនួយផ្នែកច្បាប់ សម្រាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប ដែលកំពុងរស់នៅ ឬ ធ្វើការ នៅឡុងបិច ហើយកំពុងប្រឈមនឹងហានិភ័យនៃការបណ្តេញចេញពីប្រទេសអាមេរិក)។
    - ត្រូវចេះបង្ហាញសិទ្ធិរបស់លោកអ្នក
    - បណ្តាញឆ្លើយតបរហ័ស ដើម្បីជូនដំណឹងអំពីសកម្មភាពរបស់ ICE/អាយ នៅតាមតំបន់ទាំងនោះ។
- **មូលនិធិជំនួយផ្នែកច្បាប់/Legal Aid Foundation** | **800-399-4529**
    - ក្រុមហ៊ុនច្បាប់មិនយកផលកម្រៃ ផ្តល់សេវាផ្នែកច្បាប់ដោយឥតគិតថ្លៃ ដល់បុគ្គលដែលងាយរងគ្រោះ។

លេខសំខាន់ៗសំរាប់ទំនាក់ទំនងមន្ទីរអប់រំ

- សុវត្ថិភាពសាលារៀននៅមន្ទីរអប់រំ/LBUSD School Safety | **562-997-8101**
- **បញ្ជីរាយឈ្មោះសាលារៀន និង នាយកសាលានៅ LBUSD**
  - ប្រសិនបើសិស្សរបស់លោកអ្នកជាប់រៀនកម្មវិធីសិក្សាក្រៅម៉ោង ត្រូវធ្វើ **ផែនការត្រៀមលក្ខណៈគ្រួសារ/Family Preparedness Plan** ទុកជាស្រេច។
- **សេវាជំនួយដល់សិស្សនៅ LBUSD** | **562-986-6870**
  - ផ្តល់ធនធាននិងកម្មវិធីដើម្បីគាំទ្រជោគជ័យសិក្សា សង្គម អារម្មណ៍ និងអាកប្បកិរិយា របស់សិស្ស និងគ្រួសារ។
  - សម្រាប់ការគាំទ្រទៅលើសាលាបឋមសិក្សា សូមចូលទៅកាន់ Long Beach Unified's **មជ្ឈមណ្ឌលធនធានគ្រួសារ**. មជ្ឈមណ្ឌលធនធានគ្រួសាររបស់ LBUSD (FRCs) ផ្តល់សេវាកម្មគាំទ្រដើម្បីបំពេញតម្រូវការសង្គម, អារម្មណ៍ និងសុខភាពអាកប្បកិរិយាផ្ទៃក្នុងសាលាក្រុមមួយនៃសាលា LBUSD។
  - សម្រាប់ការគាំទ្រទៅលើសាលាផ្នែកមធ្យមសិក្សា សូមចូលទៅកាន់ Long Beach Unified's **មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាព** . មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពរបស់យើងផ្តល់កន្លែងសុវត្ថិភាព និងគាំទ្រដែលសិស្ស និងគ្រួសារអាចចូលរួមទទួលសេវាកម្មឥតគិតថ្លៃ និងរដ្ឋបាល។ ការគាំទ្រមូលល្អរបស់យើងរួមមានការពិគ្រោះយោបល់រយៈពេលខ្លី, ការតភ្ជាប់ផ្ទាល់ទៅកាន់ធនធានសហគមន៍សំខាន់ៗ និងវគ្គសិក្សាដើម្បីលើកស្ទួយសុខភាពសង្គម, អារម្មណ៍ និងរាងកាយ។ យើងក៏ផ្តល់ជូនធាតុចាំបាច់ដូចជាផលិតផលសមរម្យសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ទូទៅ, សម្ភារៈសាលា និងការចូលប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនបរិភោគ។

ធនធានព័ត៌មានសំរាប់សិស្សានុសិស្ស និង ក្រុមគ្រួសារ

អង្គការដែលជួយគាំទ្រ និង ពង្រឹងសិទ្ធិអំណាចសហគមន៍ជនអន្តោប្រវេសន៍៖

- ការិយាល័យអប់រំ ឡូស អែនជឺឡែស/LACOE| **562-419-5275**
    - ការិយាល័យអប់រំ ឡូស អែនជឺឡែស ខោនធី ជួយដល់មន្ទីរអប់រំ សិស្ស និង ឪពុកម្តាយ ក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មាន និង ឆ្លើយតបចំពោះតម្រូវការផ្សេងៗរបស់សាលា ជុំវិញគោលនយោបាយអន្តោប្រវេសន៍ រួមទាំងការត្រៀមលក្ខណៈរបស់គ្រួសារ សេវាផ្នែកច្បាប់ ព័តមានធនធានសុខភាពផ្លូវចិត្ត និង ធានារ៉ាប់រងសុខភាព Medi-Cal/មេឌីខាល់។
- អង្គការពង្រឹងសិទ្ធិអំណាចអ្នករស់នៅទីក្រុងឡុងប៊ិច/Long Beach Residents Empowered | **877-262-4751**
    - ជាអង្គការ ដែលប្តេជ្ញាចិត្តដើម្បីការពារ និង លើកកំពស់សិទ្ធិអ្នកជួលផ្ទះនៅកាលីហ្វ័រញ៉ា អោយមានសុវត្ថិភាព និងលទ្ធភាពទទួលបានលំនៅដ្ឋានក្នុងតម្លៃសមរម្យ។
    - មានធ្វើកិក្ខាសាលា ដែលឆ្លើយនូវសំណួរអន្តោប្រវេសន៍ទូទៅ និង ផ្តល់ការជួយគាំទ្រសំរាប់ការប្រមូលផ្តុំគ្នាជាសហគមន៍។
- ឆ្ពោះទៅមុខ ឡុងប៊ិច/Long Beach Forward | **562-436-4800**
    - ជាអង្គការមិនយកផលកម្រៃ ដែលប្តេជ្ញាចិត្តបញ្ចប់ការរើសអើស និង អសមភាពប្រាក់ចំណូល។
- Centro Cha **| 562-612-4180**
    - Centro CHA គឺជាស្ថាប័នមិនមានលក្ខណៈមុខងារ សំរាប់ការអភិវឌ្ឍ និងការលើកស្ទួយសង្គម Latino/Hispanic។
- Latinos in Action **| 801-938-9161**
    - Latinos In Action (LIA) បង្កើតការតភ្ជាប់រវាងការបញ្ចប់ការសិក្សា និងឱកាសសម្រាប់សិស្ស Latino ដែលធ្វើការងារជាក្រុមក្នុងប្រព័ន្ធអប់រំនិងបង្កើតការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងវិជ្ជមាន។
- Khmer Girls in Actions**|562-986-9415**
    - បេសកកម្មរបស់ Khmer Girls in Action គឺស្ថាបនាគ្រឹះសហគមន៍ Long Beach ដែលមានការលើកកម្ពស់និងមាននយោបាយការអភិវឌ្ឍដែលធ្វើការតាមប្រកបដោយការពិតត្រឹមត្រូវលើអត្រានយោបាយការប្រឆាំងពូជសាសន៍ ភេទ និងសេដ្ឋកិច្ចដែលមានការដឹកនាំពីស្ត្រីនិងយុវវ័យស្វាគមន៍អាស៊ីអាគ្នេយ៍។
- United Cambodian Community **| 562-433-2490**
    - ដើម្បីលើកស្ទួយសហគមន៍ខ្មែរដោយការចូលរួមជាភាពក្នុងសហគមន៍ និងការដឹកនាំដែលបង្ហាញពីតម្លៃវប្បធម៌ខ្មែរ។

ព័ត៌មានធនធានអន្តោប្រវេសន៍របស់ទីក្រុង ឡុងប៊ីច

ចូលមើលធនធានបន្ថែម និង ព័ត៌មានសំរាប់ទំនាក់ទំនង៖

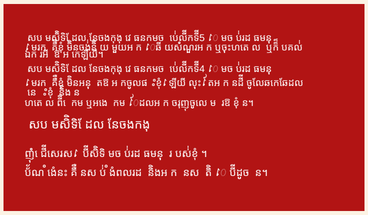
- **ព័ត៌មានធនធានអន្តោប្រវេសន៍ ទីក្រុង ឡុងប៊ីច**
    - បញ្ជីរាយឈ្មោះធនធានបានមកពីទីក្រុង ឡុងប៊ីច រួមមាន អ្នកភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងសហគមន៍សំរាប់ជនអន្តោប្រវេសន៍ ដែលជា ជនជាតិ ហ្វីលីពីន និង ខ្មែរ និងធនធានបន្ថែមផ្សេងៗទៀត ផ្នែកច្បាប់ សុខភាព និងការអប់រំសិក្សា។
- **បុគ្គលិកទំនាក់ទំនងនានា និង បញ្ជីរលេខទូរសព្ទ**
    - មានបញ្ជីរាយឈ្មោះសេវាកម្ម នាយកដ្ឋាន មន្ត្រីជាប់ឆ្នោត និង លេខទំនាក់ទំនងគ្រាមានអាសន្ន។

ធនធានសំរាប់និស្សិតដែលកំពុងរៀនមហាវិទ្យាល័យ

ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់និស្សិតអន្តោប្រវេសន៍ ដាក់ពាក្យសុំចូលរៀនមហាវិទ្យាល័យ៖

- ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់និស្សិតដែលមិនស្របច្បាប់/Financial Assistance for Undocumented Students
  - ការយល់អំពីដំណើរការដាក់ពាក្យចូលរៀនមហាវិទ្យាល័យ និង ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុ។
- ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់គ្រួសារជនអន្តោប្រវេសន៍/Financial Aid for Immigrant Families
  - ឆ្លើយនឹងសំណួរទូទៅទាក់ទងនឹង កម្មវិធីដាក់ពាក្យដោយឥតគិតថ្លៃសំរាប់ជំនួយនិស្សិតសហព័ន្ធ (FAFSA) និង ក្រុមគ្រួសារដែលមានស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ចម្រុះ។
- ដាក់ពាក្យសុំកម្មវិធី ពីច្បាប់នៃក្តីសុបិន្តនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា/CA Dream Act Application
  - ជំនួយនិស្សិតរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាសម្រាប់និស្សិតជាជនអន្តោប្រវេសន៍ ដែលដាក់ពាក្យសុំចូលរៀនមហាវិទ្យាល័យ។
  - គណៈកម្មការផ្តល់ជំនួយនិស្សិតរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា មានគោលការណ៍រក្សាការសម្ងាត់និងសន្តិសុខដែលតឹងរ៉ឹង និង វិធានការនៅនឹងកន្លែង ដើម្បីការពារសុច្ចរិតភាព និង ការសម្ងាត់នៃឯកសាររបស់និស្សិត ដែលមិនដែលត្រូវបានចែករំលែកជាមួយរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ ឬ យកទៅប្រើប្រាស់សម្រាប់ការអនុវត្តន៍ច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ឡើយ។
- សមាគមន៍ជាតិសំរាប់ការគ្រប់គ្រងនិស្សិត/National Association for Student Administration
  - ជាសេចក្តីណែនាំដើម្បីឆ្លើយសំណួរទូទៅសំរាប់និស្សិតដែលមិនស្របច្បាប់។
- យល់អំពីហានិភ័យក្នុងការដាក់ការដាក់ពាក្យដោយឥតគិតថ្លៃដើម្បីសុំជំនួយនិស្សិរបស់សហព័ន្ធ/FAFSA និងរបៀបទទួលបានសេចក្តីណែនាំ ថាតើត្រូវដាក់ពាក្យសុំនៅពេលណា។

ត្រូវដឹងពីសិទ្ធិរបស់អ្នក!



កាតក្រហម

- **ដឹងអំពីសិទ្ធិរបស់អ្នក៖** មនុស្សគ្រប់រូប មិនថាជាមន្ត្រីអនុញ្ញាតចូលប្រទេសប៉ុន្មាន ឬមានស្ថានភាពអង្គការជជាតិក្នុងការចុះបញ្ជីនោះទេ មានសិទ្ធិផ្នែកច្បាប់នៅក្រោមរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក។ ប័ណ្ណក្រហមពីមជ្ឈមណ្ឌលធនធានច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ (ILRC) ជួយឲ្យមនុស្សអាចបង្ហាញសិទ្ធិរបស់ខ្លួន និងការពារខ្លួនឯងនៅក្នុងស្ថានការណ៍ជាច្រើន ដូចជា ពេលដែលភោជនីយ៍ I.C.E. ត្រូវបានផ្តល់ទៅកាន់ផ្ទះ។
- ពេលដែលអ្នកត្រូវបានសាកសួរដោយមន្ត្រីអាណត្តិអភិវឌ្ឍន៍អន្តោប្រវេសន៍រដ្ឋបាល, អ្នកមានសិទ្ធិមិននិយាយ។ អ្នកអាចផ្តល់ប័ណ្ណក្រហមឲ្យមន្ត្រីនោះ ហើយចងចាំថាអ្នកមិនត្រូវតែឆ្លើយសំណួរណាមួយទេ។
- ប័ណ្ណក្រហមឥឡូវនេះមានស្រាប់នៅសាលារៀនទាំងអស់ក្នុងបណ្តាសាលារួមបញ្ចូលទាំង Long Beach Unified Schools ជាង ១៦ ភាសាផ្សេងគ្នា។ សូមទំនាក់ទំនងការិយាល័យសាលារបស់អ្នកសម្រាប់ការស្នើសុំភាសា特別សម្រាប់ប័ណ្ណក្រហម។
  - មណ្ឌល ILRC មានប័ណ្ណក្រហមដែលអាចព្រីនបាន/printable Red Card ជា 15 ភាសាផ្សេងៗគ្នា។
  - សូមចុចលើ ILRC webpage សម្រាប់ការណែនាំ អំពីរបៀបប្រើប្រាស់ប័ណ្ណក្រហមរបស់អ្នក។

កាតក្រហម

ភាសាអេស្ប៉ាញ

Usted tiene derechos constitucionales:

• NO ABRA LA PUERTA si un agente de inmigración está tocando la puerta.
• NO CONTESTE NINGUNA PREGUNTA de un agente de inmigración si el trata de hablar con usted. Usted tiene el derecho de mantenerse callado.
• NO FIRME NADA sin antes hablar con un abogado. Usted tiene el derecho de hablar con un abogado.
• Si usted está afuera de su casa, pregunte al agente si es libre para irse y si dice que sí, váyase con tranquilidad.
• ENTREGUE ESTA TARJETA AL AGENTE. Si usted está dentro de su casa, muestre la tarjeta por la ventana o pásela debajo de la puerta

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.
I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.
I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.
I choose to exercise my constitutional rights.
These cards are available to citizens and noncitizens alike.

ខ្មែរ

អ្នកមានសិទ្ធិតាមរដ្ឋធម៌៖

• កុំបើកទ្វារប្រសិនបើអ្នកបម្រើការងារជាតិបានទទួលការចូលមកនៃអ្នកយកចំលែកតាមច្បាប់។
• កុំឆ្លើយសំណួរអ្វីៗពីអ្នកយកចំលែកតាមច្បាប់ប្រសិនបើពួកគេព្យាយាមនិយាយជាមួយអ្នក។ អ្នកមានសិទ្ធិនៅក្នុងការស្ងាត់។
• កុំចុះហត្ថលេខាត្រឹមត្រូវជាមួយកិច្ចសន្យាអ្វីៗទាំងអស់មុនពេលដែលអ្នកនិយាយជាមួយមេធាវី។ អ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការជជែកជាមួយមេធាវី។
• ប្រសិនបើអ្នកនៅក្រៅផ្ទះរបស់អ្នក សួរពីអ្នកយកចំលែកថាតើអ្នកអាចចេញទៅបានឬទេ។ ប្រសិនបើពួកគេឆ្លើយថាអ្នកអាចចាកចេញបាន សូមចាកចេញយ៉ាងស្ងប់ស្ងាត់។
• សូមផ្តល់កាតនេះទៅអ្នកយកចំលែក។ ប្រសិនបើអ្នកនៅក្នុងផ្ទះ សូមបង្ហាញកាតនេះតាមប្រអប់កញ្ចក់ឬដាក់វាក្រោមទ្វារ។

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.
I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.
I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.
I choose to exercise my constitutional rights.
These cards are available to citizens and noncitizens alike.

ប្រទេសអង់គ្លេស

You have constitutional rights:

• DO NOT OPEN THE DOOR if an immigration agent is knocking on the door.
• DO NOT ANSWER ANY QUESTIONS from an immigration agent if they try to talk to you. You have the right to remain silent.
• DO NOT SIGN ANYTHING without first speaking to a lawyer. You have the right to speak with a lawyer.
• If you are outside of your home, ask the agent if you are free to leave and if they say yes, leave calmly.
• GIVE THIS CARD TO THE AGENT. If you are inside of your home, show the card through the window or slide it under the door.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.
I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.
I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.
I choose to exercise my constitutional rights.
These cards are available to citizens and noncitizens alike.